

**ИЗВЕСТИЯ**  
НА  
ИНСТИТУТА ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК  
„ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН“

Книга XXXVII

BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

**PAPERS**  
OF  
THE INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE  
“PROF. LYUBOMIR ANDREYCHIN”

Volume XXXVII

Sofia • 2024

Published by the Institute for Bulgarian Language  
“Prof. Lyubomir Andreychin”

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

# ИЗВЕСТИЯ

НА

ИНСТИТУТА ЗА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК  
„ПРОФ. ЛЮБОМИР АНДРЕЙЧИН“

Книга XXXVII

София • 2024

Институт за български език „Проф. Любомир  
Андрейчин“

## РЕДАКЦИОННА КОЛЕГИЯ

доц. д-р Цветелина Георгиева (Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, България), проф. д-р Мария Китанова (Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, България), проф. д-р Светла Коева (Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, България), проф. д-р Сия Колковска (Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, България), проф. д-р Максим Стаменов (Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, България), проф. д-р Руска Станчева (Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, България), проф. д-р Марияна Цибранска-Костова (Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, България), проф. д-р Златка Генчева (Френски национален център за научни изследвания, Франция), проф. д-р Хана Гладкова (Карлов университет, Чехия), проф. д-р Брайън Джоузеф (Държавен университет на Охайо, САЩ), проф. д-р Елена Иванова (Санктпетербургски университет, Русия), проф. д-р Елеонора Йовкова-Шии (Университет в Тояма, Япония), проф. д-р Илияна Кръпова (Университет Ка Фоскари, Италия), доц. д-р Иван Петров (Лодзки университет, Полша), проф. д-р Петър Сотиров (Университет „Мария Склодовска-Кюри“, Полша), проф. д-р Йоанна Сатола-Сташковяк (Хуманитарно-икономическа академия в Лодз, Полша), проф. д-р Ирина Седакова (Институт по славяноведение, Русия), проф. д-р Елена Узеньова (Институт по славянознание, Русия)

УРЕДНИК: гл. ас. д-р Мария Тодорова (Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, България)

ГЛАВЕН РЕДАКТОР: проф. д-р Светла КОЕВА

## EDITORIAL BOARD

Assoc. Prof. Tsvetelina Georgieva (Institute for Bulgarian Language, Bulgaria), Prof. Mariya Kitanova (Institute for Bulgarian Language, Bulgaria), Prof. Svetla Koeva (Institute for Bulgarian Language, Bulgaria), Prof. Sia Kolkovska (Institute for Bulgarian Language, Bulgaria), Prof. DSc. Maxim Stamenov (Institute for Bulgarian Language, Bulgaria), Prof. Ruska Stancheva (Institute for Bulgarian Language, Bulgaria), Prof. DSc. Mariyana Tsibranska-Kostova (Institute for Bulgarian Language, Bulgaria), Prof. Hana Gladkova (Charles University, Czech Republic), Prof. Zlatka Guentchéva (French National Centre for Scientific Research, France), Prof. DSc. Elena Ivanova (Saint Petersburg State University, Russia), Prof. Brian Joseph (Ohio State University, the USA), Prof. Iliana Krapova (Ca' Foscari University of Venice, Italy), Prof. Eleonora Yovkova-Shii (Toyama University, Japan), Assoc. Prof. Ivan Petrov (University of Łódź, Poland), Prof. DSc. Petar Sotirov (Maria Curie-Skłodowska University, Poland), Prof. Joanna Satoła-Staškowiak (Academy of Humanities and Economics in Łódź, Poland), Prof. DSc. Irina Sedakova (Institute of Slavic Studies, Russia), Prof. DSc. Elena Uzeneva (Institute of Slavic Studies, Russia)

EDITORIAL SECRETARY: Assist. Prof. Maria Todorova (Institute for Bulgarian Language, Bulgaria)

EDITOR IN CHIEF: Prof. Svetla KOEVA

Адрес: Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“,  
Българска академия на науките бул. „Шипченски проход“ 52, блок 17  
София 1113, България

+359 2/872 23 02

Авторските права на статиите остават собственост на авторите. Публикациите в сборника се разпространяват под лиценза Creative Commons Attribution 4.0. International Licence (CC BY 4.0): <http://creativecommons.Org/licenses/by/4.0>

Editorial address: Institute for Bulgarian Language Prof. Lyubomir Andreychin,  
Bulgarian Academy of Sciences 52 Shipchenski Prohod Blvd., bl. 17  
Sofia 1113, Bulgaria  
+359 2/872 23 02

Copyright of each paper stays with the respective authors. The works in the Volume are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0. International Licence (CC BY 4.0): <http://creativecommons.Org/licenses/by/4.0>

© Институт за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ – БАН, 2024

© Константин Атанасов Жеков, художник на корицата, 2024

**ISSN 0323-9934 (print)**

**ISSN 2603-3402 (online)**

*Книга XXXVII се издава с финансовата подкрепа на Фонд „Научни изследвания“ при Министерството на образованието и науката.*

## С Ъ Д Ъ Р Ж А Н И Е

Руска Станчева <i>Класът Глаголи в нормативната граматика (Обща характеристика с описание на категориите спрежение, лице, число, време и обособяване на глаголни флективни типове)</i> . . . . .	7
Красимира Алексова <i>Употреби на съм, бъда, бивам и бидох в съвременния български език</i> . . . . .	57
Лора Желева <i>Словообразователната категория Агенс при съществителните, образувани с наставка -ик, в рамките на предикатно-аргументната теория</i> . . . . .	109
Цветелина Георгиева <i>За някои основни лексикографски термини</i> . . . . .	143
Наталия Длугош <i>Отношение на еквивалентност на избрани полски и български термини в съдебни актове (по наказателни дела)</i> . . . . .	161
Красимира Фучеджиева <i>Етимология и семантична типология: регулярност на семантичния развой при българска глаголна лексика</i> . . . . .	181
Руслана Маргова <i>Истина до доказване на обратното: ренаративът и възможните му (не)употреби в журналистическите заглавия днес</i> . . . . .	225
Катя Исса <i>Посоки на миграцията от най-старо време до днес; днешните български емигранти на най-отдалеченото място от нас</i> . . . . .	257
Георги Митринов <i>Надписите на камбани от църквите в Смолянска духовна околия – епиграфски паметници от края на XIX и от първата половина на XX век</i> . . . . .	327

## CONTENTS

Ruska Stancheva <i>The class Verbs in normative grammar (General characteristics with a description of categories conjugation, person, number, tense and identification of verb inflectional types)</i> . . . . .	7
Krasimira Aleksova <i>Uses of <b>sam</b>, <b>bada</b>, <b>bivam</b> and <b>bidoh</b> in the modern Bulgarian language</i> . . . . .	57
Lora Zheleva <i>The nouns, formed by the suffix <b>-ik</b>, in the derivational category Agent from the view of the theory of predicate-argument structure</i> . . . . .	109
Tsvetelina Georgieva <i>On some basic lexicographic terms</i> . . . . .	143
Natalia Długosz <i>The relationship of equivalence between selected Polish and Bulgarian legal terms in court acts (criminal cases)</i> . . . . .	161
Krasimira Fuchedzhieva <i>Etymology and semantic typology. Regularity of semantic development in Bulgarian verb vocabulary</i> . . . . .	181
Ruslana Margova <i>Truth until proven otherwise: the renarrative and its possible (in)uses in journalistic headlines today</i> . . . . .	225
Katya Issa <i>Directions of migration from the earliest times to the present time; today's Bulgarian emigrants in the most distant place from us</i> . . . . .	257
Georgi Mitrinov <i>Inscriptions on bells from the churches in the Smolyan district – epigraphic monuments from the end of the 19th and the first half of the 20th century</i> . . . . .	327